

## Information

Eine verkörperte Kunststufung in dem Don-Bosco-Viertel. Dieser Abend führt Sie durch sieben verschiedene Stationen mit multimedialen Kunstwerken von Mitgliedern des Süd-tiroler Künstlerbunds und Kunststudenten der Universität Bozen. Neben partizipativen und interaktiven Stationen wie einer Teppich-Installation der Künstlerin Elisa Grezzani und einer Klang-Installation des Künstlers Manuel Oberkalmsteiner, gibt es visuelle Kunst wie eine Projektor-Installation der Künstlerin Luisa Pisetta, eine Fotoprojektion des Künstlers Nicolò Degiorgis und eine Live-Zeichnen-Performance des Künstlers Guido Mitidieri. Außerdem werden die Künstlerinnen Delilah Friedman, Solveigh Artschwager und Jana Friedrichsen ein Kunstwerk ausstellen, welches das Hauptthema des Abends - „the art of caring“ - reflektiert und hinterfragt. Darüber hinaus werden die Künstlerinnen Josefina Sundbald, Luisa Pisetta und Chiara Duchi eine improvisierte Performance halten. Insgesamt soll der Abend die Kunst und die Nachbarschaft von Don Bosco näher zusammenbringen, ein offenes Atelier für alle schaffen und für einen Abend in spannende Ausstellungsorte verwandeln.

## Informazioni

### Elisa Grezzani

#### The flying carpet / 2021

Ein maschinengewebter Teppich, aus digitalen Malerei Collagen. Das Thema der Pflege, vor allem im Bezug auf Frauen, ist von großer Aktualität. Hausarbeit, Kindererziehung und Fürsorge für ältere Verwandte wird meistens (unbezahlt) von Frauen erledigt. Kochen, Putzen, Pflegen: das bildet die Basis unseres Wirtschaftssystems. Die Entscheidung, das Grundmuster maschinell weben zu lassen ist nicht zufällig. Die Technologie hat in vielen Bereichen die Menschenkraft ersetzt und uns von so mancher Last befreit. Die TeilnehmerInnen sind eingeladen, gemeinsam mit Elisa Grezzani ihre Ideen und Visionen zum Thema Pflege freien Lauf zu geben und ihre Geschichten einzubringen und sich aktiv an der Gestaltung des Endkunstwerks zu beteiligen. Der Kontext der zeitgenössischen Kunst bietet dazu einen experimentellen Raum, der keine Grenzen kennt. Das Ergebnis ist eine umfassende Zusammenarbeit bei der Produktion des endgültigen Werks. Die künstlerische Praxis der Künstlerin und das mit der Stickerei, dem Weben und den damit verbundenen Symbolen verbundene kulturelle Erbe aller TeilnehmerInnen verschmelzen zu einer Einheit.

### Delilah Friedman Solveigh Artschwager Jana Friedrichsen

#### Inside Outside / 2021

Seit Beginn der Pandemie, sind wir stetig isoliert und nehmen einander größtenteils durch unsere Hausfenster wahr. Mit persönlichen Fragen, wollen wir uns wieder näher kommen, einander besser verstehen und einen neuen Raum der Begegnung öffnen. Die BetrachterInnen des Werkes sind dazu eingeladen ihre Rituale, Kulturen und Leidenschaften zu teilen, und neue Gedankenanstöße mit nach Hause zu nehmen.

### Guido Mitidieri

#### Disegno linee Il significato di un'azione determine il senso dell'agire umano<sup>1</sup>

La linea è un'astrazione matematica necessaria alla mente umana per orientarsi, avanzare su un terreno che sembrava impraticabile, e avere potere sull'imprevedibile variare del mondo. D'altra parte, una linea di pensiero ci rassicura, una linea di discendenza ci dona un senso di appartenenza e, delineare un'idea rende la comunicazione più efficace. In ultima analisi il significato di ogni linea è quello di portare un senso capace di proteggerci dal dolore dell'inatteso. L'arte non può prescindere il senso della linea; anzi, ne è lo stesso nucleo dove il minaccioso silenzio nudo del nulla si mostra nel modo più vivido. Ciò che faccio è radicalizzare questo concetto per portarne alla luce il carattere antinomico. Mediante l'instancabile ripetizione di linee parallele, si configurano gesti che danno forma alle mie opere di arte automatica monocromatica.

<sup>1</sup> Aristotele, Libro I Metafisica;

### Manuel Oberkalmsteiner

#### Listening to Don Bosco / 2021

Listening to Don Bosco ist eine Soundperformance die sich mit der Klangästhetik des Bozner Stadtviertels Don Bosco auseinandersetzt. Den HörerInnen bietet sich die Möglichkeit, in die Klangwelt vor Ort einzutauchen und sich durch diese neue Perspektive dem Stadtviertel zu nähern. Die Performance ist ein Hörreise durch den Hinterhöfen und Oasen des Ortes. Sie gibt keine Bilder, sondern lässt sie vielleicht in den Köpfen neu entstehen. Listening to Don Bosco lädt ein zum Zuhören.

Musiker und Klangsammler, [www.zolfandsaturn.com](http://www.zolfandsaturn.com)

### Nicolò Degiorgis

#### Camera Cubica / 2013

Attento a cogliere attraverso la fotografia le caratteristiche e le dinamiche di uno spazio sociale e pubblico specifico, per unire queste due riscoperte Nicolò Degiorgis ha utilizzato proprio l'architettura del Cubo Garutti e l'ha trasformata per l'occasione in un grande dispositivo fotografico, la camera oscura appunto, posto nello spazio pubblico. L'artista ha poi invitato gli abitanti del quartiere a scattare delle immagini dal Cubo-macchina e partecipare quindi ad una piccola magia. Le immagini emerse rappresentano il quartiere circostante, le sue architetture, lo spazio urbano e i suoi abitanti. Una selezione delle immagini realizzate da Degiorgis insieme ai visitatori della "Camera Cubica" è proiettata sulla Schermo di proiezione 28 maggio a partire dalle ore 19:45.

### Luisa Pisetta

#### No Titles/Chapter 1 / 2019

Un'astrazione poetica non materiale che distrugge la razionalità della categorizzazione dell'identità umana. Le categorie sono solo nella nostra mente, ma, nella realtà, i confini non esistono. Il punto di partenza di questo lavoro è il concetto di hashtag su Instagram e come impongono standard preconfezionati su di noi, come esseri umani. #femmina e #maschio sono i due hashtag che il mio lavoro analizza passando attraverso tutti i suoi stereotipi. Due categorie le cui differenze sono solo invenzioni culturali. Ogni proiezione rappresenta un'etichetta. Mescolandoli, tutti i confini tra loro si rompono, creando immagini fluide e indefinite, come se ci fosse un umano dentro. Questo lavoro va oltre il lirismo della parola, rendendo la sensibilità capace di percezioni più sottili e più aperte attraverso un'osservazione contemplativa.

### Josefina Sundbald Chiara Duchi Luisa Pisetta

#### Reification, an Improvisational Performance

Josefina, Chiara e Luisa ci sorprendono con una performance live improvvisata, mezzo che permette un'esplorazione aperta e libera della loro agenzia. Agendo e reagendo all'interno dello spazio e dell'installazione esistente, del pubblico e dei propri corpi. Il tema „cura“ è affrontato nella performance ed è destinato a creare uno spazio di riflessione sull'attuale uso contemporaneo dei nuovi media. Il crepuscolo, percepito come un momento di rinnovamento e cambiamento, supporta ulteriormente la performance.

Concetto è Interpretato da Chiara Duchi / Luisa Pisetta / Josefina Sundbald

### Le tue note:

---

---

---

---

---

---

---

---

Un progetto di:

unibz

Sarah Soldner, Anu Hakola & Mara Vöcking  
Sotto la supervisione di: David Calas & Kris Krois

In collaborazione con:

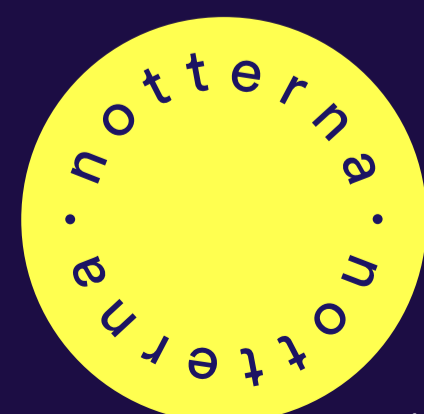
SÜDTIROLER  
KÜNSTLERBUND

Con il sostegno di:

LUNGOMARE

Dachverband  
für Natur- und  
Umweltschutz  
in Südtirol

We value common goods - we want to contribute to them.



Passaggiata artistica  
- The Art of Caring -

## The Art of Caring

Come si collega l'arte alla cura? Attraverso il nostro progetto vogliamo rivitalizzare culturalmente la città e invitare artisti e cittadini a connettersi e contribuire con la loro passione per tutti i campi dell'arte.  
Ci prendiamo cura degli artisti e del loro ruolo nella nostra società.  
Ci preoccupiamo degli spazi pubblici che appartengono ad ogni essere.  
Ci preoccupiamo del patrimonio del quartiere e della sua integrazione sociale e culturale.  
Ci prendiamo cura dell'Arte.  
Cosa significa per te prendersi cura?

Was verbindet Kunst mit Fürsorge? Durch unser Projekt wollen wir die Stadt kulturell beleben und KünstlerInnen und BürgerInnen einladen, sich zu versammeln und ihre Leidenschaft für alle Bereiche der Kunst zu teilen.  
Wir kümmern uns um KünstlerInnen und ihre Rolle in unserer Gesellschaft.  
Wir kümmern uns um die öffentlichen Räume, die jedem „sein“ gehören.  
Wir kümmern uns um das Erbe dieses Viertels und seine soziale und kulturelle Integration.  
Wir kümmern uns um die Kunst.  
Was bedeutet Fürsorge für dich?

## Una notte eterna / Eine ewige Nacht

Notterna - Una notte eterna. Dov'è finita l'arte nella nostra cultura? Svanita come sotto un'onda pandemica. Dove si può sperimentare il valore dimenticato della creatività? Forse di notte, dietro gli angoli cui pochi prestano attenzione, si può sentire un'eco dimenticata. Gli artisti sono qui, quando si è in grado di riconoscerli.  
Ci permettono di gli altri, ogni essere e come l'ambiente circostante può produrre il nostro sentimento verso noi stessi.  
Questa è l'arte della cura, realizzata per ogni ammacatura.

Wo ist die Kunst in unserer Gesellschaft geblieben?  
Verschwunden unter der Welle der Pandemie.  
Wo können wir den vergessenen Wert der Kreativität wieder erleben?  
Wir versammeln uns zum Entspannen, Vorstellen, Gehen und Reden.  
Was ist nachts zu hören? Hinter den versteckten Ecken von Don Bosco.  
Die KünstlerInnen sind hier. Wir erforschen uns selbst, andere, jedes Wesen.  
Wie wirkt sich die Umgebung auf unsere Gefühle aus?  
Notterna ist die Kunst der Fürsorge.



1. Elisa Grezzani
2. Dellilah Friedman, Solveigh Artschwager, Jana Friedrichsen
3. Guido Mitidieri
4. Manuel Oberkalmsteiner
5. Nicolò Degiorgis
6. Luisa Pisetta
7. Josefina Sundbald, Luisa Pisetta, Chiara Duchi

## Notte / Nacht

La caratteristica più importante della notte è l'oscurità e i processi correlati come il silenzio e la limitazione della visione umana. La notte si associa anche ai segreti, ai nostri lati vulnerabili e innocenti, e lascia aperta la nostra sensibilità. Il tempo della notte ci fa notare diversamente ciò che ci circonda e cambia l'esperienza umana. Dobbiamo potenziare i nostri sensi per cogliere appieno ciò che ci circonda.

Das wichtigste Merkmal der Nacht ist die Dunkelheit und die damit verbundenen Prozesse wie Stille und die Begrenzung des menschlichen Sehvermögens. Die Nacht assoziiert auch Geheimnisse, unsere verletzlichen und unschuldigen Seiten und lässt unsere Sensibilität offen. Die Nacht lässt uns unsere Umgebung anders wahrnehmen und verändert die menschliche Erfahrung. Wir müssen unsere Sinne schärfen, um vollständig zu erfassen, was um uns herum geschieht.

## Passeggiata / Wandern

L'obiettivo di esporre le opere d'arte all'esterno è quello di dare l'opportunità di immergersi completamente nel soggetto della notte e nel lavoro del singolo artista. Noi vediamo il camminare in comunità da una stazione all'altra come l'opposto della corsa, come un modo per esplorare e aprire il pensiero creativo, per essere presenti al luogo in cui ci troviamo lasciando il tempo di giocare con le idee. Camminare ci permette di notare ciò che accade intorno a noi, connettendoci con i nostri corpi alla terra.

Das Ziel der Ausstellung von Kunstwerken im Freien ist es, die Möglichkeit zu erschaffen, vollständig in das Thema der Nacht und in die Arbeit des/der einzelnen Künstlers/Künstlerin einzutauchen. Wir sehen das Gehen in der Gemeinschaft von Station zu Station als das Gegenteil von Eile. Das Gehen ist eine Möglichkeit, kreatives Denken zu erkunden und zu eröffnen. Es fokussiert unsere Aufmerksamkeit auf den Moment und lässt es zu komplett präsent zu sein. Wir geben uns die Zeit, mit Ideen zu spielen. Das Gehen lenkt unsere Wahrnehmung auf das, was um uns herum geschieht, und verbindet unserem Körper Schritt für Schritt mit dem Boden.

## Visione

Cosa può fare l'arte per noi? O perché abbiamo bisogno dell'arte?

L'arte è stata a lungo un mezzo per le civiltà per far fronte mediante la rappresentazione alla tragedia e l'incertezza. In tempi di mala sorte, l'arte aiuta a cambiare prospettiva e porta sollievo e conforto psicologico. L'arte e la cultura forniscono una pausa necessaria dal tapis roulant quotidiano e dal nostro ambiente familiare, e ci danno la possibilità di recuperare la nostra energia spirituale. L'arte è un bene comune necessario e condiviso che appartiene alla società e quindi dovrebbe essere locale e aperta a tutti. È un modo per lasciare tracce delle nostre generazioni nella storia e per imparare dalla memoria del passato. L'arte ci fa pensare, ci aiuta a riflettere sulle nostre azioni e ci ispira. L'arte ci insegna a godere della bellezza e a diventare più vivi e senza di essa il mondo sarebbe monotono e noioso.

Notterna mira a stabilire un'esperienza in prima persona dell'arte negli spazi pubblici. Spostando l'arte e la sua pratica dall'interno all'esterno, miriamo a trasformare lo spazio urbano in un palcoscenico e uno studio attivo a cui tutti possono accedere, esibirsi e sentirsi a proprio agio.

## Vision

Was kann die Kunst für uns leisten? Oder warum brauchen wir Kunst?

Kunst ist für Gesellschaften seit langem ein Mittel, um mit Tragödien und Unsicherheiten umzugehen. In Zeiten sozialer Katastrophen hilft Kunst, die Perspektive zu wechseln und bringt psychologische Entlastung und Trost. Kunst und Kultur bieten die notwendige Pause von der täglichen Tretmühle und von unserer gewohnten Umgebung, und sie geben die Chance, unsere spirituelle Energie zurück zu gewinnen. Kunst ist ein notwendiges und geteiltes All-gemeingut, das zur Gesellschaft gehört und deshalb lokal und für alle offen sein sollte. Sie ist eine Möglichkeit, Spuren unserer Generationen in der Geschichte zu hinterlassen und aus der Erinnerung an die Vergangenheit zu lernen. Kunst regt zum Nachdenken an, sie hilft uns unser Handeln zu reflektieren und inspiriert uns. Kunst lehrt uns das Schöne zu genießen und lebendiger zu werden und ohne sie wäre die Welt öde und langweilig. Notterna zielt darauf ab, eine verkörperte Erfahrung von Kunst im öffentlichen Raum zu etablieren. Indem wir die Kunst und ihre Praxis aus den Innenräumen ins Freie verlagern, wollen wir den Stadtraum in eine Bühne und ein aktives Atelier verwandeln, zu dem jeder Zugang hat, in dem er auftreten und sich wohl fühlen kann.